

2025年8月6日

YACかわら版 614



天文学辞典 ASJ glossary of astronomy 公益社団法人 日本天文学会

天文学辞典「ベラルービン天文台」ページを合わせて読もう！

<https://astro-dic.jp/vera-rubin-observatory/>



ベラルービン天文台ホームページ <https://rubinobservatory.org/>

天文台のカメラは世界最大の32億画素です。

私が常用しているコンパクトデジカメは約500万画素です。そのカメラと口径8.4mの主鏡が組み合わされています。望遠鏡は専用の架台(かだい)の上で回転しながら、30秒間の露光で空を撮影しあと別の位置に向きを変えることができます。

そんなこと等を調べながら、もう一度放送を聞いてみました。

*8月12日9:45まで、何度でも聞くことが可能

YACかわら版409 2023年11月22日は「らじる・らじるで硫黄島」では原文と和文を掲載しました。今回は英文と逐語訳(ちくごやく)を掲載します。逐語訳の解説に、YAC団員の皆様が興味を感じるところが多くあるように感じました。

*次ページに多くのスペースを用意しました。

「おや」と感じたことは、辞書などで調べてみてください。お友達やお家の方にもお話ししてみてください。そして、日記や作文に書いてみると、「考える翼」が羽ばたき始めてきます。

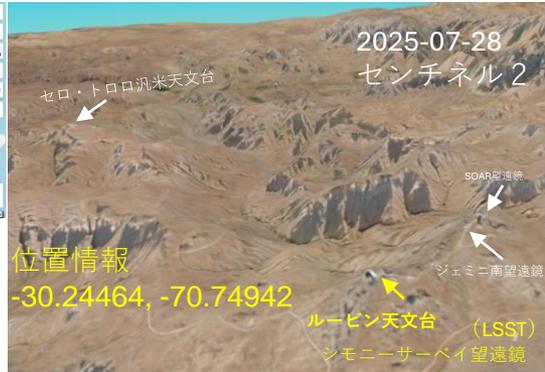
センテンス5~7
いて座の画像
2025年6月23日に公開

センテンス4

センテンス3



2025-07-28
センチネル2



位置情報
-30.24464, -70.74942

天文台は天体観測の好地に20年かけて建設された。今後10年かけて観測プロジェクトが展開される



ニュースで学ぶ「現代英語」
「世界最大のデジカメ」で星雲を撮影 画

R2 8月10日(日)
午後10:15~午後10:30(15分)

NHKラジオらじる★らじる



News player interface for 'News with Modern English' showing a play button, volume control, and a progress bar at 15:00. Below the player, it says 'ニュースで学ぶ「現代英語」 "世界最大のデジカメ"で星雲を撮影' and '8月5日(火)午前9:30放送'.

NHKラジオらじる★らじる

ネットラジオ音源、番組表、聴き逃し番組表、問い合わせ、ニュース購読申し込み

聴き逃し番組を探す 放送した番組をお聴きいただけます

Thumbnail for the 'News with Modern English' program, featuring the title and a play button. Text: 'ニュースで学ぶ「現代英語」' and 'ニュースで学ぶ「現代英語」 "世界最大のデジカメ"で星雲を撮影'.

https://www.nhk.or.jp/radio/ondemand/detail.html?p=77RQWQX1L6_01

ニュースで学ぶ「現代英語」 "世界最大のデジカメ"で星雲を撮影

8月5日(火)午前9:30放送 2025年8月12日(火)午前9:45配信終了

「現代英語」とは、世界で実際に使われている英語です。最新の英語ニュースを通して、生きた英語を身につけます。講師：高橋敏之 パートナー：クリスティ・ウェスト

このページで再生



英文と逐語訳

センテンス1

We turn now to an unprecedented view of space.

私たちは今、目を向けます、先例のない宇宙の景観に。

【解説】

unprecedentedは「先例のない、かつてない、前代未聞の」です。

センテンス2

A team at an astronomical observatory in Chile has released images from the world's biggest digital camera.

チリにある天文台のあるチームが、複数の画像を公開しました、世界最大のデジタルカメラからの。

【解説】

astronomical observatoryは「天文台」です。astro-には「星、天体」という意味があり、astrology「占星術」、astronaut「宇宙飛行士」、astronomer「天文学者」などにも使われています。

センテンス3

The NSF-DOE Vera C. Rubin Observatory has a telescope with an aperture of 8.4 meters.

「NSF-DOEベラ・C・ルービン天文台」は、望遠鏡を持っています、口径8.4メートルの。

【解説】

telescopeは「望遠鏡」です。

ここでのapertureは、カメラや望遠鏡などの「レンズの口径、開口部」です。口径が大きいほど多くの光を集めることができ、より暗い天体や細かい部分まで見ることができます。

センテンス4

It also has a 3.2-gigapixel camera Guinness World Records recognizes as the biggest in the world.

それはまた持っています、32億画素のカメラを、ギネス世界記録が認定する、世界最大と。

【解説】

この文は、望遠鏡に大きなデジタルカメラが搭載されていることを説明しています。

1 gigaは「10億」です。

ここでのrecognizeは「認定する」です。

センテンス5

The field of view is wide enough for an area of sky equivalent to 45 full moons in a single exposure.

視野は十分な広さがあります、満月45個分に相当する空の範囲の、1回の露出で。

【解説】

equivalent to ...は「～に相当する」です。

a single exposureは「1回の露出、1回の露光」です。

センテンス6

This composite photo shows galaxies thousands of light years in the direction of the Sagittarius constellation.

この合成写真は写しています、数千光年（離れた）銀河を、いて座という星座の方向にある。

【解説】

星雲の画像はおよそ700枚の写真を合成したもので、ここではそれをcomposite photo「合成写真」と表しています。

light yearは「光年、光が1年間に進む距離」で、1光年はおおよそ9兆5000億キロメートルです。

Sagittariusは「いて座」、constellationは「星座」です。

センテンス7

It clearly shows gases and dust, which are the materials that form stars.

それははっきりと見せています、ガスとちりを、それらは星を形成する材料です。

センテンス8

And this composite was shot in the direction of Virgo.

そしてこの合成（写真）は撮られました、おとめ座の方向で。

【解説】

in the direction of ...は「～の方向で」です。

センテンス9

It includes around 10 million galaxies.

それは含みます、およそ1000万個の銀河を。

センテンス10

The team plans to photograph the whole of the sky over the southern hemisphere during the coming 10 years.

そのチームは計画しています、空全体の写真を撮ろうと、南半球にかかる、向こう10年間で。

【解説】

ここでのphotographは「写真に撮る」という意味の動詞です。

southern hemisphereは「南半球」です。「北半球」ならnorthern hemisphereです。